

# MARQUANT®

929-071



## **SE** DOKUMENTFÖRSTÖRARE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

## **NO** MAKULERINGSMASKIN

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** NISZCZARKA DO DOKUMENTÓW

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** PAPER SHREDDER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2016-11-11

© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Följ alla säkerhetsanvisningar och beakta alla varningar som finns på apparaten.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Dra ut sladden före rengöring. Rengör höljet med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Anslut apparaten till ett lätt tillgängligt nätuttag nära apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av vatten.
- Placera inte apparaten nära eller ovanför värmekällor.
- Utsätt inte apparaten för vatten eller annan vätska.
- Dra ut sladden och kontakta kvalificerad servicepersonal om något av nedanstående inträffar:
  - Om sladden eller stickproppen är skadade.
  - Om apparaten har utsatts för vätska
  - Om apparaten inte fungerar normalt.
- Placera aldrig föremål på sladden. Dra sladden så att den inte blir trampad eller klämd.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Kontakta behörig elektriker om du är osäker.

- Försök aldrig öppna apparatens hölje – risk för elolycksfall.
  - Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från apparaten när den används.
  - Anslut apparaten till ett lätt tillgängligt nätuttag nära apparaten.
  - Löst sittande kläder, långt hår, smycken och liknande kan dras in i inmatningsöppningen – risk för personskada.
  - Kör inte gem, laminerade ark, foton, plastfickor eller textilier genom apparaten. Undvik om möjligt att köra häftklamrar genom apparaten – de kan skada skärsystemet.
  - Kör inte vått eller fuktigt papper genom apparaten, det kan lindas runt skärenheten och skada apparaten.
  - För bästa resultat, kör inte mer än 5 pappersark samtidigt genom apparaten. Överbelastning kan skada apparaten.
- Kör inte mer än 50 ark i sträck genom apparaten. Långvarig belastning kan orsaka överhettning, vilket gör att motorn stängs av. Stäng omedelbart av apparaten om papper fastnar, annars kan apparaten överhettas och motorn stängas av. Om motorn stängs av till följd av överhettning, stäng av apparaten, dra ut sladden och låt apparaten svalna minst 45 minuter innan den startas igen.
  - Låt apparaten vara avstängd minst 45 minuter efter varje 2 minuters användning.
  - Använd inte reverseringsfunktionen REV i onödan, det kan göra att partiklar samlas kring inmatningsöppningen och försämra apparatens funktion.
  - Stäng av apparaten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller service samt innan apparaten flyttas.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Inmatningsbredd	220 mm
Kapacitet	5 ark (A4, 80 g/m <sup>2</sup> )
Remsbredd	6,8 mm
Mått	281 x 150 x 310 mm

## HANDHAVANDE

Apparaten är avsedd för dokumentförstöring i mindre mängder i små och medelstora hemkontor.

1. Sätt i stickproppen. Sätt strömbrytaren/lägesväljaren i läge ON/AUTO. Apparaten försätts i viloläge.
2. För in dokumenten rakt i inmatningsöppningen. Apparaten startar automatiskt.
3. Stäng av apparaten och dra ut sladden innan uppsamlingstråget töms. Lyft bort överdelen och töm uppsamlingstråget.
4. Om material fastnar, för lägesväljaren till läge REV för att mata ut det fastsittande materialet. Du kan behöva dra försiktigt i det fastsittande materialet för att avlägsna det.

## FELSÖKNING

Kontrollera nedanstående punkter om apparaten inte fungerar korrekt.

- Att stickproppen är isatt.
- Att strömbrytaren/lägesväljaren är i läge ON.
- Att inget papper har fastnat i apparaten.
- Att motorn inte har stängts av till följd av överhettning.
- Att papperet är tillräckligt styvt för att aktivera mekanismen.
- Kontrollera att uppsamlingstråget inte är fullt. Töm uppsamlingstråget, om så behövs.
- Avlägsna papperet som matats in. Dela upp papperet i mindre buntar (högst 5 ark).
- Om papperet är svårt att avlägsna, för lägesväljaren långsamt mellan lägena ON/

AUTO och REV. Låt lägesväljaren stå i läge ON/AUTO ett ögonblick varje gång. Växla inte snabbt mellan lägena ON/AUTO och REV, det kan skada apparaten.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Følg alle sikkerhetsanvisninger og ta hensyn til alle advarsler som finnes på maskinen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Trekk ut støpselet før rengjøring. Rengjør dekkelet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Koble maskinen til et lett tilgjengelig strømuttak i nærheten av maskinen.
- Maskinen må ikke brukes i nærheten av vann.
- Maskinen må ikke plasseres i nærheten av eller over varmekilder.
- Maskinen må ikke utsettes for vann eller annen væske.
- Koble støpselet fra stikkkontakten og kontakt kvalifisert servicepersonell hvis noe av det følgende inntreffer:
  - Hvis ledningen eller støpselet er skadet.
  - Hvis maskinen har blitt utsatt for væske.
  - Hvis maskinen ikke fungerer som det skal.
- Ikke plasser gjenstander på ledningen. Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på eller klemt.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet. Kontakt godkjent elektriker hvis du er usikker.

- Ikke forsøk å åpne maskinens deksel – fare for el-ulykker.
- Hold barn og husdyr på god avstand fra maskinen når det er i bruk.
- Koble maskinen til et lett tilgjengelig strømuttak i nærheten av maskinen.
- Løstsittende klær, langt hår, smykker og liknende kan bli trukket inn i innmatingsåpningen – fare for personskade.
- Ikke kjør binders, laminerte ark, bilder, plastlommer eller tekstiler gjennom maskinen. Hvis det er mulig, bør du unngå å kjøre stifter gjennom maskinen – de kan skade kuttesystemet.
- Ikke kjør vått eller fuktig papir gjennom maskinen, det kan vikle seg rundt kutteenheten og skade maskinen.
- For best mulig resultat bør du ikke kjøre mer enn 5 papirark gjennom maskinen samtidig. Overbelastning kan skade maskinen.
- Ikke kjør mer enn 50 ark i strekk gjennom maskinen.

Langvarig belastning kan føre til overoppheting, noe som gjør at motoren slår seg av. Slå av maskinen umiddelbart hvis papiret setter seg fast, hvis ikke kan det føre til at maskinen overopphetes og motoren slår seg av. Hvis motoren slår seg av på grunn av overoppheting, må du slå av maskinen, koble støpselet fra stikkkontakten og la maskinen avkjøles i minst 45 minutter før den startes igjen.

- La maskinen være avslått i minst 45 minutter etter hver gang den har vært i bruk i 2 minutter.
- Ikke bruk reverseringsfunksjonen REV for ofte, det kan føre til at det samler seg partikler rundt innmatingsåpningen som kan redusere maskinens funksjon.
- Slå av maskinen og trekk ut ledningen før rengjøring og/eller service, og før maskinen flyttes.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Innmatingsbredde	220 mm
Kuttekapasitet	5 ark (A4, 80 g/m <sup>2</sup> )
Strimmelbredde	6,8 mm
Mål	281 x 150 x 310 mm

## BRUK

Maskinen er beregnet på makulering av dokumenter i mindre mengder i små og middels store hjemmekontorer.

1. Sett i støpselet. Sett strømbryteren/modusvelgeren på ON/AUTO. Maskinen settes i hvilemodus.
2. Før dokumentene rett inn i innmatingsåpningen. Maskinen starter automatisk.
3. Slå av maskinen og trekk ut støpselet før oppsamlingsbeholderen tømmes. Løft bort overdelen og tøm oppsamlingsbeholderen.
4. Hvis materialet setter seg fast, setter du modusvelgeren på REV for å mate ut materialet som sitter fast. Det kan bli nødvendig å trekke forsiktig i materialet som sitter fast, for å løsne det.

## FEILSØKING

Kontroller punktene nedenfor hvis maskinen ikke fungerer som den skal.

- At støpselet er koblet til.
- At strømbryteren/modusvelgeren står på ON.
- At ikke det sitter fast papir i maskinen.
- At motoren ikke er slått av på grunn av overoppheting.
- At papiret er stivt nok til å aktivere mekanismen.
- Kontroller at oppsamlingsbeholderen ikke er full. Tøm oppsamlingsbeholderen om nødvendig.
- Løsne papiret som er matet inn. Del opp papiret i mindre bunter (maks. 5 ark).

- Hvis det er vanskelig å fjerne papiret, fører du modusvelgeren langsomt mellom ON/AUTO og REV. La modusvelgeren stå på ON/AUTO et øyeblikk hver gang. Ikke bytt raskt mellom ON/AUTO og REV, da dette kan skade maskinen.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa i zwracaj uwagę na ostrzeżenia umieszczone na urządzeniu.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Przed czyszczeniem wyciągnij kabel z gniazdka. Czyść obudowę szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka w pobliżu urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu wody.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła ani nad nimi.
- Nie narażaj urządzenia na działanie wody ani innych cieczy.
- Odłącz kabel i skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem serwisowym, jeśli wystąpi jedno z poniższych zdarzeń:
  - jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone;
  - jeśli urządzenie zostało narażone na działanie cieczy;
  - jeśli urządzenie nie działa normalnie.
- Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na kablu. Poprowadź kabel w taki sposób, aby nie mógł zostać nadepnięty lub przygnieciony.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości skontaktuj się z elektrykiem.
- Nie zdejmuj obudowy urządzenia – ryzyko porażenia prądem.
- Upewnij się, że dzieci i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.
- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka w pobliżu urządzenia.
- Luźne ubrania, długie włosy, biżuteria itp. mogą zostać wciągnięte w otwór wejściowy – ryzyko obrażeń ciała.
- Nie wkładaj do urządzenia spinaczy, zalaminowanych arkuszy, zdjęć, koszulek na dokumenty ani tkanin. Jeśli to możliwe, dbaj, by w urządzeniu nie znalazły się zszywki – mogą one uszkodzić system tnący.
- Nie wkładaj do urządzenia mokrego ani wilgotnego papieru, może on się owinąć wokół modułu tnącego i uszkodzić urządzenie.
- Najlepszy rezultat uzyskasz, wkładając do urządzenia nie więcej niż 5 arkuszy papieru jednocześnie. Przeciążenie może uszkodzić urządzenie.
- Nie niszc w urządzeniu więcej niż 50 arkuszy pod rząd. Długotrwałe obciążenie może spowodować przegrzanie i wyłączenie silnika. W przypadku zaklinowania się papieru natychmiast wyłącz urządzenie, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania i wyłączenia silnika. Jeżeli silnik zostanie zatrzymany wskutek przegrzania, wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i odczekaj co najmniej 45 minut, aż urządzenie ostygnie i będzie można je ponownie włączyć.
- Po każdych 2 minutach pracy urządzenia należy je wyłączyć na co najmniej 45 minut.
- Nie używaj funkcji cofania REV bez potrzeby, może to doprowadzić do nagromadzenia się cząstek

wokół otworu wejściowego i pogorszyć działanie urządzenia.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub serwisowania oraz przed przestawieniem urządzenia wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Szerokość wejścia	220 mm
Zakres cięcia	5 arkuszy (A4, 80 g/m <sup>2</sup> )
Szerokość paska	6,8 mm
Wymiary	281 x 150 x 310 mm

### OBŚLUGA

Urządzenie jest przeznaczone do niszczenia małych ilości dokumentów w małych i średnich biurach domowych.

1. Podłącz kabel. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji ON/AUTO. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
2. Włóż prosto dokument w otwór wejściowy. Urządzenie uruchamia się automatycznie.
3. Przed opróżnieniem pojemnika na ścinki wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Unieś górną część i opróżnij pojemnik na ścinki.
4. Jeżeli dojdzie do zatoru, ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji REV, aby wysunąć zaklinowany materiał. Konieczne może być ostrożne pociągnięcie za zaklinowany materiał w celu jego usunięcia.

### WYKRYWANIE USTEREK

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, sprawdź:

- czy kabel jest podłączony;
- czy przełącznik trybu pracy jest ustawiony w pozycji ON;
- czy papier nie zaklinował się w urządzeniu;
- czy silnik nie został wyłączony na skutek przegrzania;
- czy papier jest wystarczająco sztywny, aby uruchomić mechanizm.
- Sprawdź, czy pojemnik na ścinki nie jest przepełniony. Opróżnij go w razie potrzeby.
- Usuń włożony papier. Podziel papier na mniejsze sterty (maksymalnie 5 arkuszy).
- Jeżeli papier trudno jest usunąć, powoli przesuwaj przełącznik trybu pracy pomiędzy pozycjami ON/AUTO i REV. Za każdym razem pozostaw przez chwilę przełącznik w pozycji ON/AUTO. Nie przełączaj pomiędzy pozycjami ON/AUTO i REV z dużą prędkością, gdyż może to uszkodzić urządzenie.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow all the safety instructions and pay attention to all the warnings on the machine.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Unplug the power cord before cleaning. Clean the casing with a cloth moistened with a mild detergent. Do not use strong or abrasive detergents or solvents.
- Connect the machine to an easily accessible mains outlet near the machine.
- Do not use the machine near water.
- Do not place the machine near or above heat sources.
- Do not expose the machine to water or any other liquid.
- Unplug the power cord and contact qualified service personnel if any of the following occurs:
  - If the power cord or plug is damaged.
  - If the machine has been exposed to liquid.
  - If the machine is not working properly.
- Never place any objects on the power cord. Place the power cord so that it cannot be stood on or clenched.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.

Consult an authorised electrician if in doubt.

- Never try to open the machine casing – risk of electric shock.
- Keep children and pets at a safe distance from the machine when it is in use.
- Connect the machine to an easily accessible mains outlet near the machine.
- Loose clothing, long hair, and jewellery etc. can be pulled into the infeed opening – risk of personal injury.
- Do not run paper clips, laminated sheets, photos, plastic pockets or textiles through the machine. Avoid if possible running staples through the machine – they can damage the shredding system.
- Do not run wet or damp paper through the machine, it can wind round the shredding unit and damage the machine.
- For best results, do not run more than 5 sheets of paper through the machine at once.

Overloading can damage the machine.

- Do not run more than 50 sheets through the machine in one session. Prolonged loading can cause overheating, which will switch off the motor. Switch off the machine immediately if paper gets jammed, otherwise the machine can overheat and the motor switch off. If the motor switches off as a result of overheating, switch off the machine, unplug the power cord and allow the machine to cool for at least 45 minutes before starting it again.
- Leave the machine switched off for at least 45 minutes every time it is used for 2 minutes.
- Do not use the reversing function REV unnecessarily, it can cause particles to collect round the infeed opening and reduce the capacity of the machine.
- Switch off the machine and pull out the plug before cleaning and/or servicing,

and before moving the machine.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Infeed width	220 mm
Shredding capacity	5 sheets (A4, 80 g/m <sup>2</sup> )
Strip width	6,8 mm
Dimensions	281 x 150 x 310 mm

## USE

The machine is intended for destroying small quantities of documents in small and medium-sized home offices.

1. Plug in the power cord. Set the power switch/mode selector to ON/AUTO. The machine goes into standby mode.
2. Insert the document straight into the infeed opening. The machine starts automatically.
3. Switch off the machine and unplug the power cord before emptying the collection tray. Lift off the top and empty the collection tray.
4. If material fastens, move the mode selector to the REV position to feed out the jammed material. It may be necessary to carefully pull the stuck material to remove it.

## TROUBLESHOOTING

Check the following points if the machine does not work properly.

- That the power cord is plugged in.
  - That the power switch/mode selector is in the ON position.
  - That paper has not fastened in the machine.
  - That the motor has not switched off as a result of overheating.
  - That the paper is sufficiently stiff to activate the mechanism.
  - Check that the collection tray is not full. Empty the collection tray, if necessary.
- Remove the paper that has been fed in. Divide the paper into smaller bundles (no more than 5 sheets).
  - If it is difficult to remove the paper, move the mode selector slowly between the ON/AUTO and REV positions. Allow the mode selector to rest in the ON/AUTO position for a moment each time. Do not switch between the ON/AUTO and REV positions too quickly, this can damage the machine.